



## Swiss Garde 360 Presence Secondary

Edition 09-2023

Art.-Nr. 25458, 25459

**EN** Secondary presence detector 16 m, 360°

**D** Sekundär-Präsenzmelder 16 m, 360°

**F** Détecteur de présence secondaire 16 m, 360°

**I** Rilevatore di presenza secondario 16 m, 360°

**PL** Czujnik obecności o zasięgu drugorzędne 16 m, 360°

### EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

#### 1. Product description

The device detects the movements and the presence of persons using a passive infrared sensor (PIR). It reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area (**1a**). Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50% (**1b**). The switching duration is extended as long as movements (entire area **1d**) or the presence of persons (presence area **1e**) are detected. The detector is used to increase the detection range of a Master detector.

#### 2. Application

The detector is suitable for indoor use for lighting control. Outdoor applications require the use of an IP55 housing (accessory). Adhere to the following instructions during installation:

- Install only on stable ceilings.
- Mask moving objects in the monitored area by covering the lens.
- Do not place any lamps below or less than 1 m next to the detector (**2a**).
- Do not install in direct cold (**2b**) or hot air flows (**2c**).

#### 3. Safety notes

**⚠** Ensure that the electrical lines are de-energised before installation. Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

#### 4. Installation (3)

The detector is intended for ceiling installation at a height of 2 to 6 m. The diameter Ø of the monitored area depends on the installed height (**1c**). Install the detector as follows:

- Remove the front cover.
- Wire the detector according to **item 5**.
- Fasten the detector in the flush-mounting box.
- Configure device according to **item 7**.
- Mount the front cover.

#### 5. Wiring (6)

The electric circuit must be protected with a circuit breaker. A maximum of 10 secondary detectors can be connected to the S terminal. Keep wires short (max. 100 m).

<b>Current conduction line</b>	L
<b>Neutral conductor</b>	N
<b>Secondary detector</b>	S

#### 6. Connection of loads

The secondary detector can be used only in combination with a Master detector. The load is switched via the Master detector.

#### 7. Configuration

The detector is ready for operation approximately 1 minute after connection to the electricity mains. Parameter changes must be made during operation:

**Range:** SENS is used to set the range of the PIR sensor (**4a**).

#### 8. Display

The following statuses are indicated by the LED.

Status	LED indication	Duration
<b>Start-up</b>		approx. 1 min, short flashes
<b>Movement detection</b>	■	1x long flash

**i** The secondary detector only issues a 1 second pulse every 5 seconds when set to permanent detection. The LED only shows a permanent movement every 5 seconds.

#### 9. Troubleshooting

The 16 m presence detectors are compatible with the 30 m lens (accessory). If the range is insufficient, the lens can be replaced.

**The switching output does not switch:**

- Check the lamp/ fuse protection
- Check the Master

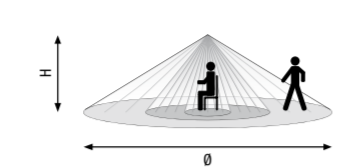
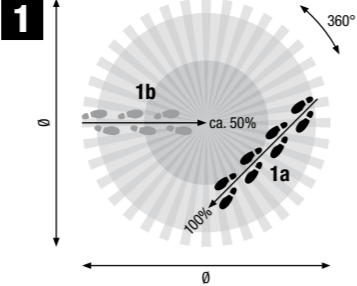
**The switching output switches too frequently:**

- Reduce the range
- Cover the lens

#### 10. Technical data

<b>Supply voltage</b>	230V/50 Hz
<b>Circuit breaker</b>	maximum MCB rating 10 A*
<b>Secondary Connection</b>	wiring to Master detector
<b>Detection area</b>	360°
<b>Detection range</b>	max. 14 m at 3 m height
<b>Protection type</b>	IP20
<b>Temperature range</b>	-20 to +40 °C
<b>Dimensions</b> (LxWxH) round cover	Ø 105x35 mm (Edition RA)
<b>Dimensions</b> (LxWxH) rectangular cover	88x88x35 mm
<b>Connection terminal</b>	Ø 1.5 mm

\* The MCB rating is limited by national installation rules.



**1c**

H	max. Ø 16 m
2,5 m	12 m
3,0 m	14 m
3,5 m	16 m
4,0 m	16 m
5,0 m	16 m
6,0 m	16 m

**1d**

**1e**

### D INSTALLATIONSANLEITUNG

#### 1. Produktbeschreibung

Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR). Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen (**1a**). Bewegungen welche direkt auf den Melder zu erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% (**1b**). Die Schaltdauer wird verlängert solange Personenbewegungen (gesamter Bereich **1d**) oder Personenanwesenheit (Präsenzbereich **1e**) detektiert werden. Der Melder dient zur Erweiterung des Erfassungsbereichs eines Master Melders.

#### 2. Anwendung

Der Melder ist für den Innenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet. Für Anwendungen im Aussenbereich ist das IP55 Gehäuse (Zubehör) zu verwenden. Bei der Installation beachten:

- Nur an stabilen Decken montieren.
- Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse abblenden.
- Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren (**2a**).
- Nicht in direkten Kälte- (**2b**) oder Wärmeluftstrom (**2c**) montieren.

#### 3. Sicherheitshinweise

**⚠** Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind. Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

#### 4. Montage (3)

Der Melder ist für eine Deckenmontage von 2 bis 6 m Höhe vorgesehen. Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe (**1c**). Zur Montage:

- Frontabdeckung entfernen.
- Melder gemäss **Punkt 5** verdrahten.
- Melder in Unterputzdose befestigen.
- Konfiguration gemäss **Punkt 7** durchführen.
- Frontabdeckung befestigen.

#### 5. Verdrahtung (6)

Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Am S-Eingang können maximal 10 Sekundärmelder angeschlossen werden, Leitungen kurz halten (max. 100 m).

<b>Stromführender Leiter</b>	L
<b>Neutralleiter</b>	N
<b>Sekundärmelder</b>	S

#### 6. Anschluss von Verbrauchern

Der Sekundärmelder ist lediglich in der Kombination mit einem Master Melder zu verwenden. Die Last wird über den Master Melder geschaltet.

#### 7. Konfiguration

Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen:

**Reichweite:** Mit SENS wird die Reichweite des PIR-Sensors eingestellt (**4a**).

#### 8. Anzeige

Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt.

Zustand	Anzeige LED	Dauer
<b>Aufstarten</b>		ca. 1 min, kurz blinken
<b>Bewegungsdetektion</b>	■	1x lang blinken

**i** Der Sekundär- Melder gibt nur alle 5 s einen 1 s Puls bei permanenter Detektion. Die LED zeigt permanente Bewegung nur alle 5 s an.

#### 9. Störungsbeseitigung

Die 16 m Präsenzmelder sind kompatibel zur 30 m Linse (Zubehör). Bei zu niedriger Reichweite kann die Linse gewechselt werden.

#### Schaltausgang schaltet nicht:

- Leuchte / Sicherung prüfen
- Master prüfen

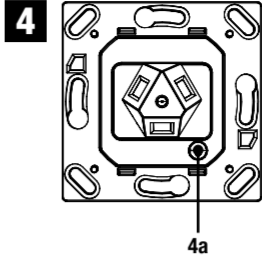
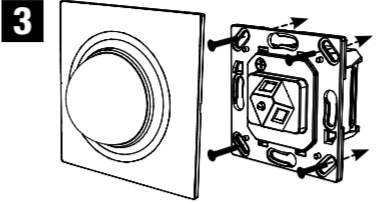
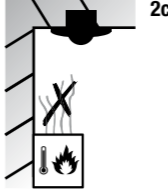
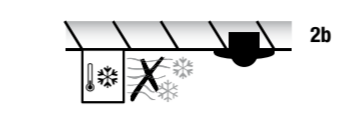
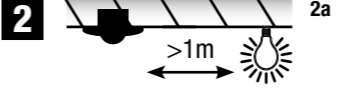
#### Schaltausgang schaltet zu häufig:

- Reichweite reduzieren
- Linse abkleben

#### 10. Technische Daten

<b>Nennspannung</b>	230V/50 Hz
<b>Leistungsschalter</b>	maximaler MCB-Wert 10 A*
<b>Sekundär-Anschluss</b>	verdrahtung zu Master Melder
<b>Erfassungsbereich</b>	360°
<b>Reichweite</b>	max. 14 m bei 3 m Höhe
<b>Schutzart</b>	IP20
<b>Temperaturbereich</b>	-20 bis +40 °C
<b>Masse</b> (LxBxH) runde Abdeckung	Ø 105x35 mm (Edition RA)
<b>Masse</b> (LxBxH) eckige Abdeckung	88x88x35 mm
<b>Anschlussklemme</b>	Ø 1,5 mm

\* Der MCB-Wert ist durch nationale Installationsvorschriften begrenzt.



### F NOTICE D'INSTALLATION

#### 1. Description du produit

Le détecteur détecte les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR). Il réagit le plus sensiblement aux mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée (**1a**). Les mouvements qui sont directement sur le détecteur ont une sensibilité réduite d'env. -50% (**1b**). La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personne (ensemble de la zon **1d**) ou une présence de personne (zone de présence **1e**) sont détectées. Le détecteur est utilisé pour augmenter la portée de détection d'un détecteur Master.

#### 2. Utilisation

Le détecteur est adapté pour l'intérieur pour la commande des appareils d'éclairage. Pour les utilisations à l'extérieur, il faut utiliser le boîtier IP55 (accessoire). Tenir compte des points suivants lors de l'installation :

- Ne monter que sur des plafonds stables.
- Masquer les objets qui bougent dans la zone surveillée en collant du ruban adhésif sur la lentille.
- Ne pas mettre d'appareils d'éclairage sous le détecteur ou à moins d'un mètre à côté du détecteur (**2a**).
- Ne pas monter directement dans les courants d'air froids (**2b**) ni chauds (**2c**).

#### 3. Consignes de sécurité

**⚠** Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles. L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

#### 4. Montage (3)

Le détecteur est prévu pour un montage au plafond de 2 à 6 m de hauteur. Le diamètre Ø de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage (**1c**). Pour le montage :

- Enlever le cache avant.
- Câbler le détecteur suivant le **paragraphe 5**.
- Fixer le détecteur dans un boîtier encastré.
- Faire la configuration suivant le **paragraphe 7**.
- Fixer le cache avant.

#### 5. Câblage (6)

Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de puissance. A l'entrée S, il est possible de raccorder 10 détecteurs secondaires au maximum, les câbles doivent être courts (max. 100 m).

<b>Conducteur porteur de courant</b>	L
<b>Conducteur neutre</b>	N
<b>Détecteur secondaire</b>	S

#### 6. Raccordement de consommateurs

Le détecteur secondaire peut être utilisé seul, en combinaison avec un détecteur Master. La charge est activée par le détecteur Master.

#### 7. Configuration

Le détecteur est fonctionnel env. 1 minute après le raccordement au secteur. Les modifications des paramètres doivent se faire en service :

**Portée :** SENS permet de régler la porté du capteur PIR (**4a**).

#### 8. Affichage

Les états suivants sont indiqués par la LED.

Etat	Affichage LED	Durée
<b>Démarrage</b>		Env. 1 min, clignotement bref
<b>Détection de mouvements</b>	■	1x clignotement long

**i** En cas d'une détection permanente, le détecteur secondaire transmet une impulsion de 1 sec toutes les 5 sec seulement. Le témoin LED indique un mouvement permanent toutes les 5sec seulement.

#### 9. Dépannage

Les détecteurs de présence 16 m sont compatibles avec la lentille 30 m (accessoire). Si la portée n'est pas assez importante, il est possible de changer la lentille.

#### La sortie de commutation ne commute pas :

- Contrôler l'appareil d'éclairage/ le fusible
- Contrôler le Master

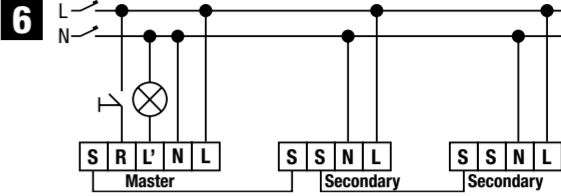
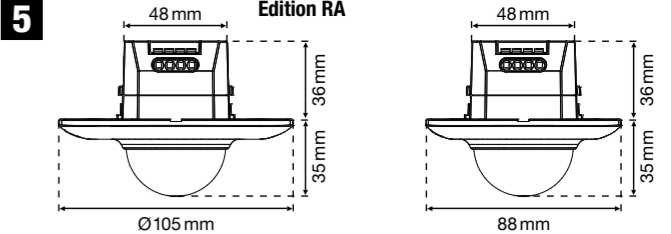
#### La sortie de commutation commute trop souvent :

- Réduire la portée
- Coller du ruban adhésif sur la lentille

#### 10. Caractéristiques techniques

<b>Tension nominale</b>	230V/50 Hz
<b>Disjoncteur</b>	calibre maximum du disjoncteur miniature 10 A*
<b>Connexion secondaire</b>	câblage à détecteur Master
<b>Angle de détection</b>	360°
<b>Portée</b>	max. 14 m pour 3 m de hauteur
<b>Type de protection</b>	IP20
<b>Température d'utilisation</b>	-20 à +40 °C
<b>Dimensions</b> (LxIxH) cache rond	Ø 105x35 mm (Edition RA)
<b>Dimensions</b> (LxIxH) cache rectangulaire	88x88x35 mm
<b>Borne de raccordement</b>	Ø 1,5 mm

\* Le calibre du disjoncteur miniature est limité par les règles nationales en matière d'installation.



**⚠** This product must be secured with a miniature circuit breaker (MCB) of max. 10 A in the electrical cabinet. The MCB rating is limited by national installation rules.

### I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

#### 1. Descrizione del prodotto

Il rilevatore riconosce movimenti e presenza di persone mediante sensore a infrarossi passivo (PIR – acronimo di Passive InfraRed). La maggiore sensibilità si ha in presenza di movimenti che avvengono tangenzialmente all'area monitorata (**1a**). La sensibilità per movimenti che avvengono direttamente sul rilevatore è ridotta di ca. -50% (**1b**). La durata di attivazione viene prolungata per il tempo in cui vengono rilevati movimenti di persone (intera ara **1d**) o presenza di persone (area di presenza **1e**). Il rivelatore è usato per aumentare il campo di rilevamento di un rivelatore Master.

#### 2. Applicazione

In ambiente interno il rilevatore è adatto per comandare luci. Per applicazioni in area esterna deve essere utilizzata la custodia IP55 (accessorio). All'installazione rispettare quanto segue:

- Montare solo su coperture stabili.
- Occultare oggetti mobili presenti nell'area monitorata mascherando la lente.
- Non collocare alcuna luce al di sotto o a una distanza inferiore a 1 m accanto al rilevatore (**2a**).
- Non effettuare il montaggio nel flusso diretto d'aria fredda (**2b**) o d'aria calda (**2c**).

#### 3. Indicazioni di sicurezza

**⚠** Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensioni. L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.

#### 4. Montaggio (3)

Il rivelatore è previsto per montaggio a soffitto, ad altezze comprese tra 2 e 6 m. Il diametro Ø dell'area monitorata dipende dall'altezza di montaggio (**1c**). Per il montaggio:

- Rimuovere la copertura frontale.
- Effettuare il cablaggio del rilevatore come indicato al **punto 5**.
- Fissare il rilevatore alla presa a muro.
- Effettuare la configurazione come indicato al **punto 7**.
- Fissare la copertura frontale.

#### 5. Cablaggio (6)

Il circuito elettrico deve essere protetto con un disgiuntore. All'ingresso S possono essere collegati massimo 10 rilevatori secondario, mantenendo i fili corti (max. 100 m).

<b>Cavo sotto tensione</b>	L
<b>Cavo neutro</b>	N
<b>Rilevatore secondario</b>	S

#### 6. Collegamento delle utenze

Il rilevatore secondario può essere utilizzato in combinazione con un rivelatore Master. Il carico viene commutato tramite il rilevatore Master.

#### 7. Configurazione

Il rilevatore è pronto per il funzionamento dopo ca. 1 minuto dal collegamento alla rete di alimentazione. Le modifiche dei parametri devono essere eseguite in funzionamento:

**Campo di rilevamento:** Con SENS viene impostato il campo di rilevamento del sensore PIR (**4a**).

#### 8. Indicazione

Gli stati che seguono vengono visualizzati mediante LED.

Stato	Indicazione LED	Durata
<b>Avvio</b>		ca. 1 min, lampeggiamento breve
<b>Rilevamento movimento</b>	■	1 lampeggiamento lungo

**i** Il rilevatore secondario emette solo ogni 5 s un segnale di 1 s in caso di rilevamento permanente. Il LED indica un movimento permanente soltanto ogni 5 s.

#### 9. Eliminazione dei guasti

I rilevatori di presenza 16 m sono compatibili con lente da 30 m (accessorio). Se il campo di rilevamento è troppo basso, la lente può essere cambiata.

#### L'uscita di commutazione non si attiva:

- Controllare luce/ fusibile
- Controllare la Master

#### L'uscita di commutazione si attiva troppo frequentemente:

- Ridurre il campo di rilevamento
- Mascherare la lente

#### 10. Dati tecnici

<b>Tensione nominale</b>	230V/50 Hz
<b>Interruttore di circuito</b>	valore massimo MCB 10 A*
<b>Allacciamento secondario</b>	cablaggio di rivelatore Master
<b>Raggio di azione</b>	360°
<b>Campo di rilevazione</b>	max. 14 m a 3 m d'altezza
<b>Tipo di protezione</b>	IP20
<b>Temperatura</b>	da -20 a +40 °C
<b>Dimensioni</b> (LxLxIxH) copertura tonda	Ø 105x35 mm (Edition RA)
<b>Dimensioni</b> (LxLxIxH) copertura quadra	88x88x35 mm
<b>Morsetto</b>	Ø 1,5 mm

\* Il valore dell'interruttore magnetotermico è limitato dalle norme di installazione nazionali.

